



## 47

- 28 Jacob lived seventeen years in the land of Egypt, so that the span of Jacob's life came to one hundred and forty-seven years.
- וַיְהִי יָמֵי־יַעֲקֹב שְׁנֵי חֲלָיו שִׁבְעַת שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמָאתַיִם שָׁנָה: וַיְהִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
- 29 And when the time approached for Israel to die, he summoned his son Joseph and said to him, "Do me this favor, place your hand under my thigh as a pledge of your steadfast loyalty: please do not bury me in Egypt.
- תָּחַת יָרְכִי וְעִשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאָמַת אֵלֶינָא תִּקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם: אֲלֵכֶנּוּ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־נָא מִצְאֹתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׁים־נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִי וְיִקְרְבוּ יָמֵי־יִשְׂרָאֵל לְמוֹת וַיִּקְרָא
- 30 When I lie down with my ancestors,\*ancestors Heb. 'avoth; trad. "fathers." See the Dictionary under "predecessors." take me up from Egypt and bury me in their burial-place." He replied, "I will do as you have spoken."
- מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתָּנִי בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אַעֲשֶׂה כְּדִבְרְךָ: וְשִׁכַּבְתִּי עִם־אֲבֹתִי וּנְשָׂאֲתָנִי
- 31 And he said, "Swear to me." And he swore to him. Then Israel bowed at the head of the bed.
- וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ הַמֶּטֶה:

## 48

- 1 Some time afterward, Joseph was told, "Your father is ill." So he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.
- אֲבִיךָ חָלָה וַיִּלָּח אֶת־שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־עַפְרַיִם: וַיְהִי אַחֲרָיִה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה
- 2 When Jacob was told, "Your son Joseph has come to see you," Israel summoned his strength and sat up in bed.
- הִנֵּה בֶנֶךְ יוֹסֵף בָּא אֵלָיִךְ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל־הַמֶּטֶה: וַיָּנֹד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
- 3 And Jacob said to Joseph, "El Shaddai, who appeared to me at Luz in the land of Canaan, blessed me—
- וַיֹּאמֶר אֵלֵי־יֹסֵף אֵל שְׁדֵי נֹרְאָה־אֵלֵי בְלִיז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי: וַיֹּאמֶר
- 4 and said to me, 'I will make you fertile and numerous, making of you a community of peoples; and I will assign this land to your offspring to come for an everlasting possession.'
- וַיֹּאמֶר אֵלֵי הִנְנִי מְפָרֵךְ וְהִרְבִּיתִיךָ וְנָתַתִּיךָ לְקֹהֵל עַמִּים וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְוָרֶשֶׁךָ אַחֲרָיִךְ אֲחֻזַּת עוֹלָם: וַיֹּאמֶר אֵלֵי הִנְנִי מְפָרֵךְ וְהִרְבִּיתִיךָ וְנָתַתִּיךָ לְקֹהֵל
- 5 Now, your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you in Egypt, shall be mine; Ephraim and Manasseh shall be mine no less than Reuben and Simeon.
- אֲלֵיךְ מִצְרַיִמָּה לִי־יָהֶם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יֶחֱזִילִי: וְעֵתָה שְׁנֵי־בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לָךְ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בָּאִי
- 6 But progeny born to you after them shall be yours; they shall be recorded instead\*instead Lit. "under the name." of their brothers in their inheritance.
- אֲחֵרֵיהֶם לָךְ יֶהְיוּ עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם יִקְרָאוּ בְּנֵהֶלְתָּם: וּמוֹלֶדֶתָךְ אֲשֶׁר־הוֹלֶדְתָּ

- 7 I [do this because], when I was returning from Paddan, Rachel died, to my sorrow, while I was journeying in the land of Canaan, when still some distance short of Ephrath; and I buried her there on the road to Ephrath"—now Beithlehem.
  - 8 "Noticing Joseph's sons, Israel asked, "Who are these?"
  - 9 And Joseph said to his father, "Bring them up whom God has given me here." "Bring them up, and Joseph said to his father, "I never expected to see you again, and here God has let me see your children as well."
  - 10 Now Israel's eyes were dim with age; he could not see. So Joseph brought them close to him, and he kissed them and embraced them.
  - 11 And Israel said to Joseph, "I never expected to see you again, and here God has let me see your children as well."
  - 12 Joseph then removed them from his knees, and bowed low with his face to the ground.
  - 13 Joseph took the two of them, Ephraim with his right hand—to Israel's left—and Manasseh with his left hand—to Israel's right—and brought them close to him.
  - 14 But Israel stretched out his right hand and laid it on Ephraim's head, though he was the younger, and his left hand on Manasseh's head—thus crossing his hands—although Manasseh was the first-born.
  - 15 And he blessed Joseph, saying, "The God in whose ways my fathers Abraham and Isaac walked, The God who has been my shepherd from my birth to this day—
  - 16 The Messenger who has redeemed me from all harm—Bless the lads, In them may my name be recalled, and the names of my fathers Abraham and Isaac, and may they be teeming multitudes upon the earth."
  - 17 When Joseph saw that his father was placing his right hand on Ephraim's head, he thought it wrong, so he took hold of his father's hand to move it from Ephraim's head to Manasse's.
  - 18 "Not so, Father," Joseph said to his father, "for the other is the first-born; place your right hand on this head."

יגדל ויאוּלַם אֶחָיו הַקָּטָן יִגְדַל מִמֶּנּוּ וְהָיָה מִלֹּא־הַגּוֹיִם:  
אֲבִיו וַיֹּאמֶר יִדְעָתִי בְנִי יִדְעָתִי גִם־הוּא יִהְיֶה־לָּעַם וְגַם־הוּא  
וַיִּמָּאֵן

יִשְׁמַךְ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה וַיֵּשֶׁם אֶת־אֶפְרַיִם לִפְנֵי מְנַשֶּׁה:  
וַיְבָרֶכֶם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בֶּן יִכְבֵּךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר

אֲנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהִשְׁיֵב אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲבוֹתֵיכֶם:  
וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֲלֵי־יוֹסֵף הִנֵּה

אֶחָד עַל־אֶתְיֶךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִן־הָאָמוֹל בַּחֲרָבִי וּבַקְשָׁתִי:  
וְאֲנִי נֹתֵתִי לְךָ שֶׁכֶם

19 But his father objected, saying, “I know, my son, I know. He too shall become a people, and he too shall be great. Yet his younger brother shall be greater than he, and his offspring shall be plentiful enough for nations.”

20 So he blessed them that day, saying, “By you shall Israel invoke blessings, saying: God make you like Ephraim and Manasseh.” Thus he put Ephraim before Manasseh.

21 Then Israel said to Joseph, “I am about to die; but God will be with you and bring you back to the land of your ancestors.

22 And now, I assign to you one portion\*portion Meaning of Heb. shekhem uncertain; others “mountain slope.” more than to your brothers, which I wrested from the Amorites with my sword and bow.”

23 בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מַכִּיר בֶּרֶמְנֶשֶׁה יִלְדוּ עַל־בְּרָכִי יוֹסֵף:  
וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם

הַזֹּאת אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵיכָתוּב וְלֵיעֶקֶב:  
אֲנֹכִי מֵת וְאֱלֹהִים פֶּקֶד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהִעֲלָה אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ  
וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו

25 לֵאמֹר פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהִעֲלֵתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִזֶּה:  
וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

26 יוֹסֵף בְּרַמָּאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים נִתְּנָטְנוּ אֹתוֹ וַיֵּשֶׁם בָּאָרוֹן בַּמִּצְרַיִם:  
וַיָּמָת

Joseph lived to see children of the third generation of Ephraim; the children of Machir son of Manasseh were likewise born upon Joseph's knees.

24 At length, Joseph said to his brothers, “I am about to die. God will surely take notice of you and bring you up from this land to the land promised on oath to Abraham, to Isaac, and to Jacob.”

25 So Joseph made the sons of Israel swear, saying, “When God has taken notice of you, you shall carry up my bones from here.”

26 Joseph died at the age of one hundred and ten years; and he was embalmed and placed in a coffin in Egypt.

## 49

הָאֶסְפֹּו וְאֶנִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים:  
וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר

הַקְבִּצוּ וְשִׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם:

רְאוּבֵן בְּכֹרִי אֶתָּה כְּחֵי וְרֹאשִׁית אוֹנִי יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עֹז:

כְּמַיִם אֵלֶּיתוּחַר כִּי עֲלִית מִשְׁכְּבִי אֲבִיד אוֹ חֲלָלַת יְצוּעִי עֲלָה:  
פָּתוּ

שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחָיִים כְּלִי חֲמָס מִכְרֹתֵיהֶם:

בְּקֹהֶלם אֶל־תָּחַד כְּבֹדִי כִּי בֶּאֱפֶם הִרְגוּ אִישׁ וּבִרְצָנָם עֲקְרוּ־שׁוֹר:  
בְּסֹדֶם אֶל־תִּבֶּא נַפְשִׁי

1 And Jacob called his sons and said, “Come together that I may tell you what is to befall you in days to come.

2 Assemble and hearken, O sons of Jacob;Hearken to Israel your father:

3 Reuben, you are my first-born,My might and first fruit of my vigor,Exceeding in rankAnd exceeding in honor.

4 Unstable as water, you shall excel no longer;For when you mounted your father's bed,You brought disgrace—my couch he mounted!

5 Simeon and Levi are a pair;Their weapons are tools of lawlessness.

6 Let not my person be included in their council,Let not my being be counted in their assembly.For when angry they slay a man,\*slay a man (So trad.) Or “slayed any [opposing] party”; cf. Gen. 4.23. Or, with NJPS, taking 'ish as a collective: “slay men.” See next note and Dictionary under 'ish. And when pleased they maim an ox.\*maim an ox Or, with Canaanite literary usage and taking this verse as referring to the events of chapter 34: “overthrew a dignitary.” Or, with NJPS, taking shor as a collective: “maimed oxen.”

7 Cursed be their anger so fierce,And their wrath so relentless,I will divide them in Jacob,Scatter them in Israel.  
8 You, O Judah, your brothers shall praise:Your hand shall be on the nape of your foes;Your father's sons shall bow low to you.  
9 Judah is a lion's whelp;On prey, my son, have you grown.He crouches, lies down like a lion,like a lioness"(So trad.) Taking Heb. lav'i as referring to a different sex than art earlier in the verse, given that it is the females who hunt for their pride. NJPS "king of beasts," taking lav'i as a breed of lion.—who dare rouse him?  
10 The scepter shall not depart from Judah,Nor the ruler's staff from between his feet;So that tribute shall come to him\*So that tribute shall come to him Constringing shiloh as shai loh "tribute to him" following the Midrash: cf. Isa. 18.7. Meaning of Heb. uncertain; lit. "Until he comes to Shiloh." And the homage of peoples be his.  
11 He tethers his ass to a vine,His ass's foal to a choice vine;He washes his garment in wine,His robe in blood of grapes.  
12 His eyes are darker than wine;His teeth are whiter than milk."His eyes are darker than wine; / His teeth are whiter than milk Or "His eyes are dark from wine, / And his teeth are white from milk."  
13 Zebulun shall dwell by the seashore;He shall be a haven for ships,And his flank shall rest on Sidon.  
14 Issachar is a strong-boned ass,Crouching among the sheepfolds.  
15 When he saw how good was security,And how pleasant was the country,He bent his shoulder to the burden,And became a tolling serf.  
16 Dan shall govern his people,As one of the tribes of Israel.  
17 Dan shall bite the horse's heelsSo that his rider is thrown backward.  
18 I wait for Your deliverance, O Lord!  
19 Gad shall be raided by raiders,But he shall raid at their heels.

7 And when the Canaanite inhabitants of the land saw the mourning at Goren ha-Arad, they said, "This is a solemn mourning on the part of the Egyptians." That is why it was named Abel-mizraim,"Abel-mizraim Interpreted as "the mourning of the Egyptians," which is beyond the Jordan.

12 Thus his sons did for him as he had instructed them.  
13 His sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, near Mamre, which Abraham had bought for a burial site from Ephron the Hittite. After burying his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers and all who had gone up with him to bury his father.

15 When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back for all the wrong that we did him!"

16 So they sent this message to Joseph, "Before his death your father left this instruction:  
17 'So shall you say to Joseph, 'Forgive, I urge you, the offense and guilt of your brothers who treated you so harshly.' Therefore, please forgive the offense of the servants of the God of your father's [house].'" And Joseph was in tears as they spoke to him.

18 His brothers went to him themselves, flung themselves before him, and said, "We are prepared to be your slaves."

19 But Joseph said to them, "Have no fear! Am I a substitute for God?"

20 Besides, although you intended me harm, God intended it for good, so as to bring about the present result—the survival of many people.

21 And so, fear not. I will sustain you and your dependents." "dependents NJPS "children," trad. them.

22 So Joseph and his father's household remained in Egypt. Joseph lived one hundred and ten years.

26 And when the Canaanite inhabitants of the land saw the mourning at Goren ha-Arad, they said, "This is a solemn mourning on the part of the Egyptians." That is why it was named Abel-mizraim,"Abel-mizraim Interpreted as "the mourning of the Egyptians," which is beyond the Jordan.

27 Thus his sons did for him as he had instructed them.  
28 His sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, near Mamre, which Abraham had bought for a burial site from Ephron the Hittite. After burying his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers and all who had gone up with him to bury his father.

29 When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back for all the wrong that we did him!"

30 So they sent this message to Joseph, "Before his death your father left this instruction:  
31 'So shall you say to Joseph, 'Forgive, I urge you, the offense and guilt of your brothers who treated you so harshly.' Therefore, please forgive the offense of the servants of the God of your father's [house].'" And Joseph was in tears as they spoke to him.

32 His brothers went to him themselves, flung themselves before him, and said, "We are prepared to be your slaves."

33 But Joseph said to them, "Have no fear! Am I a substitute for God?"

34 Besides, although you intended me harm, God intended it for good, so as to bring about the present result—the survival of many people.

35 And so, fear not. I will sustain you and your dependents." "dependents NJPS "children," trad. them.

36 So Joseph and his father's household remained in Egypt. Joseph lived one hundred and ten years.

37 And when the Canaanite inhabitants of the land saw the mourning at Goren ha-Arad, they said, "This is a solemn mourning on the part of the Egyptians." That is why it was named Abel-mizraim,"Abel-mizraim Interpreted as "the mourning of the Egyptians," which is beyond the Jordan.

38 Thus his sons did for him as he had instructed them.  
39 His sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, near Mamre, which Abraham had bought for a burial site from Ephron the Hittite. After burying his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers and all who had gone up with him to bury his father.

40 When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back for all the wrong that we did him!"

41 So they sent this message to Joseph, "Before his death your father left this instruction:  
42 'So shall you say to Joseph, 'Forgive, I urge you, the offense and guilt of your brothers who treated you so harshly.' Therefore, please forgive the offense of the servants of the God of your father's [house].'" And Joseph was in tears as they spoke to him.

43 His brothers went to him themselves, flung themselves before him, and said, "We are prepared to be your slaves."

44 But Joseph said to them, "Have no fear! Am I a substitute for God?"

45 Besides, although you intended me harm, God intended it for good, so as to bring about the present result—the survival of many people.

46 And so, fear not. I will sustain you and your dependents." "dependents NJPS "children," trad. them.

47 So Joseph and his father's household remained in Egypt. Joseph lived one hundred and ten years.

48 And when the Canaanite inhabitants of the land saw the mourning at Goren ha-Arad, they said, "This is a solemn mourning on the part of the Egyptians." That is why it was named Abel-mizraim,"Abel-mizraim Interpreted as "the mourning of the Egyptians," which is beyond the Jordan.

49 Thus his sons did for him as he had instructed them.  
50 His sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, near Mamre, which Abraham had bought for a burial site from Ephron the Hittite. After burying his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers and all who had gone up with him to bury his father.

51 When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back for all the wrong that we did him!"

52 So they sent this message to Joseph, "Before his death your father left this instruction:  
53 'So shall you say to Joseph, 'Forgive, I urge you, the offense and guilt of your brothers who treated you so harshly.' Therefore, please forgive the offense of the servants of the God of your father's [house].'" And Joseph was in tears as they spoke to him.

54 His brothers went to him themselves, flung themselves before him, and said, "We are prepared to be your slaves."

55 But Joseph said to them, "Have no fear! Am I a substitute for God?"

56 Besides, although you intended me harm, God intended it for good, so as to bring about the present result—the survival of many people.

57 And so, fear not. I will sustain you and your dependents." "dependents NJPS "children," trad. them.

58 So Joseph and his father's household remained in Egypt. Joseph lived one hundred and ten years.

59 And when the Canaanite inhabitants of the land saw the mourning at Goren ha-Arad, they said, "This is a solemn mourning on the part of the Egyptians." That is why it was named Abel-mizraim,"Abel-mizraim Interpreted as "the mourning of the Egyptians," which is beyond the Jordan.

60 Thus his sons did for him as he had instructed them.  
61 His sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, near Mamre, which Abraham had bought for a burial site from Ephron the Hittite. After burying his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers and all who had gone up with him to bury his father.

62 When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back for all the wrong that we did him!"

63 So they sent this message to Joseph, "Before his death your father left this instruction:  
64 'So shall you say to Joseph, 'Forgive, I urge you, the offense and guilt of your brothers who treated you so harshly.' Therefore, please forgive the offense of the servants of the God of your father's [house].'" And Joseph was in tears as they spoke to him.

65 His brothers went to him themselves, flung themselves before him, and said, "We are prepared to be your slaves."

66 But Joseph said to them, "Have no fear! Am I a substitute for God?"

67 Besides, although you intended me harm, God intended it for good, so as to bring about the present result—the survival of many people.

68 And so, fear not. I will sustain you and your dependents." "dependents NJPS "children," trad. them.

מקנה השדה והמערה אשר־בו מאת בני־חית:	32	the field and the cave in it, bought from the Hittites.”
לצנת את־בְּנוֹי וַיֹּאסֶף רְגֵלוֹ אֶל־הַמָּטָה וַיִּנָּע וַיֹּאסֶף אֶל־עַמּוּיוֹ: וַיָּכַל יַעֲקֹב	33	When Jacob finished his instructions to his sons, he drew his feet into the bed and, breathing his last, he was gathered to his kin.*kin As in Gen. 17.14; 25.8, 17; 35.29; 49.29; Num. 20.24; 31.2; cf. Lev. 21.1–3. NJPS “people,” a trad. yet inconsistent rendering. See the Dictionary under “predecessors.”
50		
וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו וַיִּבָּה עָלָיו וַיִּשְׁקֵלֹ:	1	Joseph flung himself upon his father's face and wept over him and kissed him.
אֶת־הַרְפָּאִים לַחֲנֹת אֶת־אָבִיו וַיַּחֲנֹטוּ הַרְפָּאִים אֶת־יִשְׂרָאֵל: וַיָּצֵו יוֹסֵף אֶת־עַבְדָּיו	2	Then Joseph ordered the physicians in his service to embalm his father, and the physicians embalmed Israel.
יוֹם כִּן כִּן יִמְלְאוּ יָמֵי הַחַנְטִים וַיִּבְכוּ אוֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם: וַיִּמְלְאוּ אוֹתוֹ אַרְבָּעִים	3	It required forty days, for such is the full period of embalming. The Egyptians bewailed him seventy days;
אִמִּינָא מִצָּאֵת חַן בְּעִינַיִם דְּבִרְדִּינָא בְּאוּנֵי פִרְעָה לֵאמֹר: וַיַּעֲבְרוּ יָמֵי בְכִיָּהוּ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל־בֵּית פִּרְעָה לֵאמֹר:	4	and when the wailing period was over, Joseph spoke to Pharaoh's court, saying, “Do me this favor, and lay this appeal before Pharaoh:
שִׁמָּה תִּקְבְּרֵנִי וְעוֹלָה אֶעֱלֶה־נָּא וְאֶקְבְּרָה אֶת־אָבִי וְאֲשׁוּבָה: לֵאמֹר הִנֵּה אֲנִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי בְּאַרְצָן כְּנָעַן אֲבִי הַשְּׁבִיעִנִי	5	‘My father made me swear, saying, “I am about to die. Be sure to bury me in the grave which I made ready for myself in the land of Canaan.” Now, therefore, let me go up and bury my father; then I shall return.”
וַיֹּאמֶר פִּרְעָה עֲלֶה וקִבֵּר אֶת־אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הַשְּׁבִיעִנִי:	6	And Pharaoh said, “Go up and bury your father, as he made you promise on oath.”
וַיַּעֲלֵו אוֹתוֹ כִּלְעֻבְדֵּי פִרְעָה וְקִנֵּי בֵיתוֹ וְכָל יַמְנֵי אֶרֶץ־מִצְרַיִם: וַיַּעֲלֵו יוֹסֵף לִקְבֹּר אֶת־אָבִיו	7	So Joseph went up to bury his father; and with him went up all the officials of Pharaoh, the senior members of his court, and all of Egypt's dignitaries,
יוֹסֵף וְאֹחָיו וְבֵית אָבִיו וְכָל טַפָּם וְצִאֲנָם וּבְקִלָּם עֲזָבוּ בְּאַרְצָן גֹּשֶׁן: וְכָל בֵּית	8	together with all of Joseph's household, his brothers, and his father's household; only their children, their flocks, and their herds were left in the region of Goshen.
וַיַּעֲלֵו עֲמָל וְגִסְרִיב גִּסְרֵי־שָׁרִים וְיֹחִי הַתַּחְנָה כְּבֹד מֵאֹד:	9	Chariots, too, and horsemen went up with him; it was a very large troop.
מִסְפַּד גָּדוֹל וְכָבֵד מֵאֹד וַיַּעַשׂ לֵאבָיו אֶבֶל שִׁבְעַת יָמִים: וַיָּבֵאוּ עַד־נָהָר הַאֲתָד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ־שָׁם	10	When they came to Goren*Goren Or “the threshing floor of.” ha-Atad, which is beyond the Jordan, they held there a very great and solemn lamentation; and he observed a mourning period of seven days for his father.